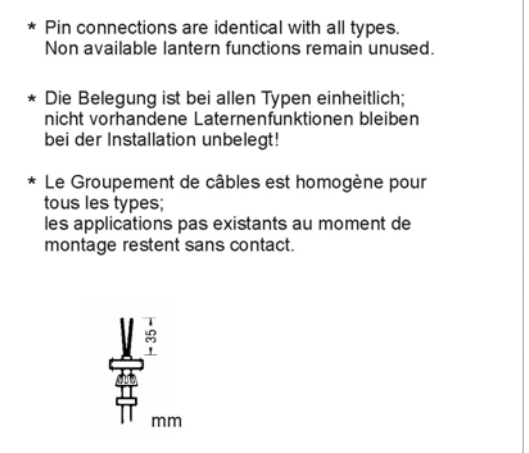
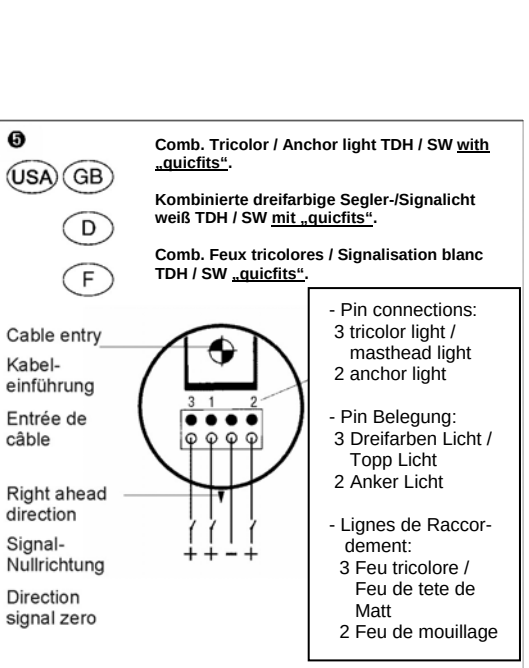
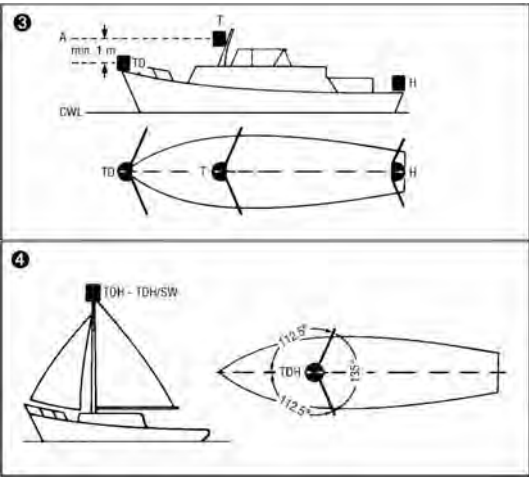
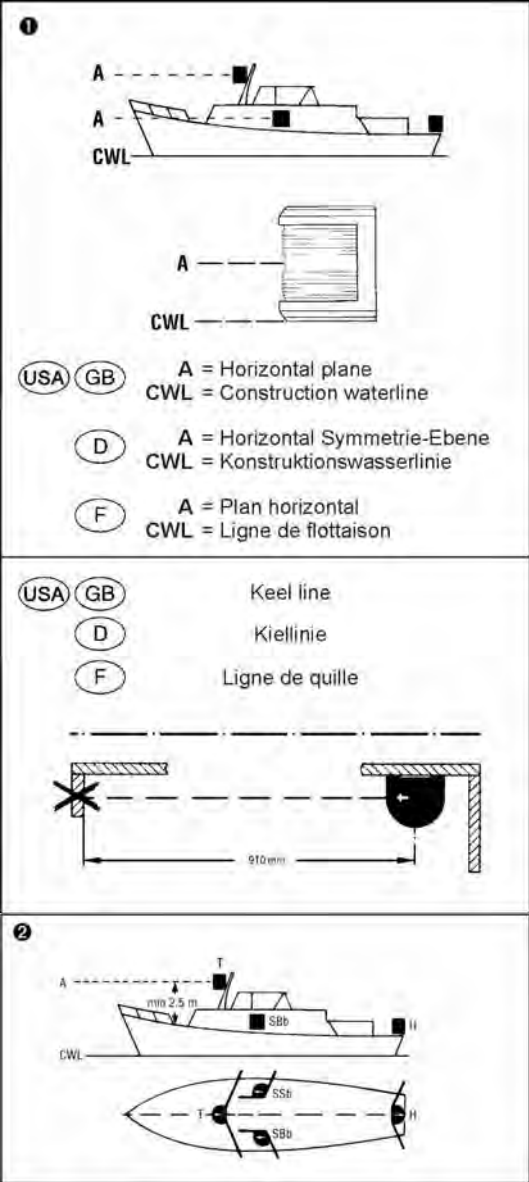




USA GB
Operating Manual for Navigation Lights Series AQUA SIGNAL 32
Navigation Lights with LED technology
Supply: 12V/24V DC $\pm$ 20%.
Consumption: port, starboard, stern and Signalling lights 1W each
Bicolor 2W
Masthead, Tricolor 3W each
These light are in accordance with the international IMO regulations for collision avoidance from 1972 / COLREG's 1972.

Approvals:
BSH (Germany) for pleasure craft up to 50 m in length.
masthead, bicolor + tricolor < 20 m, Type examination no. 4615/6010342/06.
For navigation on the rhine type examination no. 46164/6010342/06.
D.06.342
SW32 (white), SR32 (red) and SG32 (green) not approved for pleasure craft under way using sail.
ABYC A-16 & USCG/IMO Colregs (USA) for vessels < 50m.
masthead, bicolor + tricolor < 20 m
approval no. 33 CFR 183.810 (by IMANNA Lab. Inc.).
RINA (Italy) for boats < 20m approval no. ELE245806CS.
Tricolor for boats < 12m.
MCA (United Kingdom) cert. no. 32958-06HH for boats < 50m,
masthead, bicolor, tricolor for boats < 20m

Regulations
For all ships the rules set forth in Annex 1 to the International Regulations for Preventing Collisions at Sea - Positioning and Technical Details of Lights and Signalling Shapes - must be adhered to. The technical data regarding horizontal and vertical positioning and spacing of the navigation and signalling lights laid down in these mounting instructions do apply to all ships irrespective of their flag.

Mounting Instructions

The function of the navigation lights can only be assured and be in accordance with the regulations if the following points are adhered to:
For correct positioning of the navigation lights on board the collision regulations 1972 /COLREG's 1972 have to be followed.
The navigation lights must be positioned on and above the keel line e.g. parallel to it. Their horizontal symmetrical level (**A**) must be parallel to the construction water line (**CWL**). The navigation lights have a directional arrow that runs parallel to the keel line in the direction of travel. The light cannot be obstructed by parts of the boat or passengers. Their position may not be changed while in use.
Mounting up side down is not allowed.

Important note for port and starboard lights → (1)
In case screens are used for the sidelights the front screen has to be removed since it is not necessary and is obstructing the light output in right ahead direction.

DESCRIPTIONS
SIDELIGHTS Ssb + Sbb 32 → (2)
Angle: 112,5° green/ red
visibility 2 nm
BICOLOR SIDELIGHTS TD 32 → (3)
Angle: 112,5° red and 112,5° green
visibility 2 nm
TRICOLOR LIGHTS FOR SAILING BOATS
TDH 32 "quicfits" → (4)
Angle: angle 112,5° red, 112,5° green, 135° white
visibility 2 nm min. for all sectors
COMB. TRICOLOR/ANCHOR LIGHT TDH / SW 32 "quicfits" FOR SAILING BOATS → (4)
Angle: tricolor 112,5° red, 112,5° green, 135° white, anchor 360° white
visibility 2 nm min. for all sectors

REGULATIONS FOR NAVIGATION LIGHTS TYPES TDH AND TDH/SW40 WITH AND WITHOUT "quicfits"
The regulations are permitting to use these lights only on sailing boats <20m.
While under engine these lights are not permitted.

MASTHEAD LIGHT T 32 "quicfits" →(2) + (3)
Angle: 225° white, visibility 3 nm
COMB. MASTHEAD / ANCHOR LIGHT T/SW 32 "quicfits"
Angle: masthead 225° white, visibility 3 nm,
signalling 360° white, visibility 2 nm
STERN LIGHT H 32 →(2) + (3)
Angle: 135° white, visibility 2 nm
SIGNALLING LIGHTS SW, SR, SG 32
Angle: 360°, white / red / green
visibility min. 2 nm
MOUNTING
Sidelights Ssb, Sbb and stern H
All Navigation lights are fitted with cables and ready for use. They do not need to be opened.
a) Drill 2 holes Ø 6,5 mm with a horizontal separation of 50 mm.
b) The connecting cable has to be passed through one of the holes and the navigation light pressed firmly onto the connecting plate.
c) Fit and tighten the connecting bolts.

Signalling Lights, Bicolor Sidelights
To simplify mounting use base to mark positions of drilling holes. Pay attention to right ahead direction when mounting.

Tricolor "quicfits", comb. Tricolor / Anchor "quicfits", Masthead "quicfits", comb. Masthead / Anchor "quicfits"
Remove light from "quicfits" base after loosening the lower locking ring. Arrange electrical connection as described in the chapter „ELECTRICAL INSTALLATION“. To simplify mounting use base to mark positions of drilling holes. Pay attention to right ahead direction when mounting. Fix the "quicfits" base with 3 screws dia. 5mm. The "quicfits" system allows quick removal of the light i.e. to prevent theft or damage when mast is down. The base remaining on the mast can be covered with the supplied cap.

Signalling Lights and Masthead
A special bracket for mounting at the mast is available as an extra under part no.: 3945001000

D
Betriebsanleitung für Navigationsleuchten Serie AQUA SIGNAL 32
Navigationsleuchten mit LED-Technik
Stromversorgung: 12V/24V DC $\pm$ 20%.
Stromverbrauch: Backbord, Steuerbord, Heck, Signalleuchte je 1W,
Doppelfarben 2W,
Topp, Dreifarben je 3W
Diese Navigationsleuchten entsprechen den internationalen Bestimmungen der IMO, Kollisionsverhütungsregeln 1972 / COLREG's 1972.

Zulassungen:
BSH (Deutschland) für Sportfahrzeuge < 50 m,
Topp, Doppelfarben- und Dreifarbenleuchte für Fahrzeuge < 20m, Zulassungs Nr. 4615/6010342/06,
Rheinschiffahrt Zulassungs Nr 46164/6010342/06. D.06.342
Signalleuchten SW32 (weiß), SR32 (rot) und SG32 (grün) nicht für Segelfahrzeuge in Fahrt.
ABYC A-16 & USCG/IMO Colregs (USA) für Fahrzeuge < 50m.
Topp, Doppelfarben- und Dreifarbenleuchte für Fahrzeuge < 20m
Zulassung-Nr. 33CFR183.810 (IMANNA Lab. Inc.)
RINA (Italien) für Fahrzeuge < 20m, Zulassung-Nr. ELE245806CS,
Dreifarbenleuchte für Boote < 12m
MCA (England) Zert. Nr. 32958-06HH für Fahrzeuge < 50m,
Topp-, Doppelfarben-, Dreifarbenleuchte für Fahrzeuge < 20m

Vorschriften

Für alle Schiffe müssen die in Anhang 1 ausgeführten Vorschriften der Kollisionsverhütungsregeln – Platzierung und technische Details für Lichter und Signalkörper – eingehalten werden. Die technischen Daten in Bezug auf die horizontale und vertikale Platzierung und die Abstände der Navigations- und Signallichter, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, gelten für alle Schiffe, unabhängig von ihrer Flagge.

Anbauanweisung

Die Funktion der Navigationsleuchten ist nur dann gesichert und den Regeln entsprechend, wenn beim Anbau und der Wartung folgende Punkte beachtet werden: Die korrekte Positionierung der Navigationsleuchten an Bord ergibt sich aus den Kollisionsverhütungs-Regeln 1972 / COLREG's 1972. Die Navigationsleuchten müssen in und über der Kiellinie bzw. parallel dazu angebracht werden.
Ihre horizontale Symmetrieebene (**A**) muss parallel zur Konstruktionswasserlinie (**CWL**) liegen. Auf den Navigationsleuchten ist dafür ein Richtungspfeil angebracht der parallel zur Kiellinie in Fahrtrichtung zeigt. Der Lichtaustritt darf nicht durch Teile des Fahrzeuges oder durch an Bord befindliche Gegenstände oder Personen verdeckt werden. Ihre Stellung zum Fahrzeug darf sich während der Betriebsdauer nicht verändern.
Eine Montage über Kopf ist unzulässig.

Wichtiger Hinweis für Steuerbord und Backbordleuchten → (1)
Wenn am Fahrzeug noch alte Laternenbretter vorhanden sind, ist jeweils der vordere Querholm zu entfernen. Dieser ist überflüssig und behindert die erforderliche Ausstrahlung in Richtung "Rechtvoraus".

KURZBESCHREIBUNG
SEITENLICHT Ssb + Sbb 32 → (2)
Ausstrahlungswinkel: 112,5° rot / grün
Tragweite 2 sm
DOPPELFARBIGES NAVIGATIONSLICHT TD 32 → (3)
Ausstrahlungswinkel: 112,5° rot und 112,5° grün
Tragweite 2 sm
DREIFARBIGES SEGELNAVIGATIONSLICHT
TDH 32 "quicfits", → (4)
Ausstrahlungswinkel: 112,5° rot, 112,5° grün, 135° weiß
Tragweite mindestens 2 sm bei allen Sektoren
KOMBINIERTE DREIFARBIGE SEGLER-/SIGNALLICHT weiß TDH / SW 32 "quicfits", → (4)
Ausstrahlungswinkel: Seglernavigationslicht 112,5° rot, 112,5° grün, 135° weiß, Signallicht 360° weiß
Tragweite mindestens 2 sm bei allen Sektoren

VORSCHRIFTEN FÜR NAVIGATIONSLICHTER DER TYPEN TDH u. TDH / SW 32 MIT UND OHNE "quicfits"
Die Vorschriften erlauben allen Segelfahrzeugen unter 20 m Länge eine dieser Navigationslichter zu führen. Beim Fahren unter Motor dürfen sie nicht benutzt werden.

TOPPLICHT T 32 "quicfits", →(2) + (3)
Ausstrahlungswinkel: 225° weiß, Tragweite 3 sm

KOMBINIERTES TOPP-/SIGNALLICHT weiß T / SW 32 "quicfits"
Ausstrahlungswinkel: Topplicht 225° - Tragweite 3 sm
Signallicht 360° - Tragweite 2 sm

HECKLICHT H 32 →(2) + (3)
Ausstrahlungswinkel: 135° - Tragweite 2 sm

SIGNALLICHT SW, SR, SG 32
Ausstrahlungswinkel: 360°, weiß / rot / grün
Tragweite mindestens 2 sm

MONTAGE
Seitenlicht Ssb, Sbb und Heck H
Die Navigationslichter sind vorverkabelt und brauchen für die Montage nicht zerlegt zu werden.
a) 2 Löcher (Ø 6,5 mm) im horizontalem Abstand von 50 mm bohren.
b) Das Anschlusskabel durch eine der Bohrungen führen und die Navigationslichter fest auf die Dichtungsplatte drücken.
c) Befestigungsschrauben festziehen.

Signallichter, doppelfarbige Seitenlichter
Zur leichteren Montage sollte das Unterteil als Schablone für das Anbringen der Bohrlöcher verwendet werden. Dabei auf "Signal-Nullrichtung" achten (s. Markierung).

Dreifarbiges Seglernavigationslicht mit "quicfits", komb. Dreifarbiges Segler- / Signallicht mit "quicfits", Topplicht "quicfits", kombinierte Topp- / Signallicht mit "quicfits"
Zunächst das Gehäuse vom quicfits-Sockel abheben, nachdem der untere Sicherungsring durch Linksdrehung gelöst wurde. E-Installation wie unter "ELEKTRISCHER ANSCHLUSS" beschrieben vorbereiten. Zur leichteren Montage sollte das Unterteil als Schablone für das Anbringen der Bohrlöcher verwendet werden. Dabei auf "Signal-Nullrichtung" achten (s. Markierung). Der quicfits-Sockel ist mit 3 Schrauben Ø 5mm zu befestigen. Das quicfits-System bietet den Vorteil, dass das Gehäuse ohne Werkzeug vom Sockel gelöst werden kann, z.B. zur Vorbeugung gegen Diebstahl, bei gelegtem Mast, im Winterlager etc.. Der am Mast verbleibende quicfits-Sockel wird mit der zum Lieferumfang gehörenden Kunststoffkappe verschlossen.

Signallicht und Topplicht
Für die Mastmontage gibt es im Zubehör ein extra Halteblech Artikel-Nummer: 3945001000

F
Instructions de service pour feux de navigation série AQUA SIGNAL 32
Feux de navigation en technologie LED
Alimentation: 12V/24V DC $\pm$ 20%.
Consommation: bâbord, tribord, poupe et signalisation 1W respective
bicolore 2W
tête de mât, tricolore 3W respective
Ces feux de navigation sont conformes aux règlements internationaux IMO contre les abordages en mer de 1972 / COLREG's 1972.

Homologations:
BSH (Deutschland) pour véhicules de sport < 50 m, N° d'autorisation; Top, lanterne à deux et trois couleurs pour les véhicules < 20m N; 4615/6010342/06,
navigation rhénane 46164/6010342/06. D.06.342
Les lampes de signalisation SW32 (blanche), SR32 (rouge) et SG32 (vert) ne sont pas destinées aux bateaux à voile en déplacement.

ABYC A-16 & USCG/IMO Colregs (USA) pour véhicules < 50m.
Topp, lanterne à deux et trois couleurs pour les véhicules < 20m N° d'autorisation 33CFR183.810 (IMANNA Lab. Inc.)
RINA (Italien) pour bateaux < 20m cert. no. ELE245806CS,
Tricolor pour bateaux < 12m

MCA (L'Angleterre) cert. no. 32958-06HH pour bateaux < 50m,
tête de mât, bicolore, tricolore pour bateaux < 20m

Règlements

Pour les navires étrangers ANNEXE 1 - formes, position et détails technique des feux, les règlements internationaux contre les abordages en mer de 1972 doivent être appliqués.
Les caractéristiques techniques concernant la position horizontale et verticale, ainsi que l'espacement des feux de navigation, décrites dans nos instructions de montage, s'appliquant aux navire de toutes nationalités.

Instructions de montage en général

La bonne fonction des feux de navigation et l'accord avec les règlements peuvent seulement être assurer si les points suivants sont suivi.
Pour le positionnement correct des feux à bord il faut suivre les règlements internationaux contre les abordages en mer de 1972 / COLREG's 72.

Les feux doivent être montés sur ou en parallèle à la ligne de quille. Leur plan horizontal (**A**) devra être parallèle à la ligne de flottaison (**CWL**). Leur lumière ne doit être gênée par aucune partie du navire ou obstacle ou des personnes. Leur position par rapport au navire ne devra pas être changée pendant leur service.

Un montage inversé n'est pas autorisé.

Indication importante pour les feux de position latéraux bâbord et tribord → (1)

S'il existe à bord un écran pour chaque feu latéral, enlever la traverse sur le devant, car il est de trop et empêche un rayonnement correct en direction avant.

DESCRIPTIONS REDUITES
FEUX DE POSITION LATERAUX Ssb + Sbb 32 → (2)
Secteur horizontal : 112,5° vert / rouge
Visibilité 2 mn
FEUX DE POSITION BICOLORES TD 32 → (3)
Secteur horizontal: 112,5° rouge et 112,5° vert
Visibilité 2 mn
FEUX TRICOLORES POUR VOILIERS
TDH 32 "quicfits" → (4)
Secteur horizontal : 112,5° rouge, 112,5° vert, 135° blanc
Visibilité 2 mn min. pour tous les secteurs
COMB. FEUX TRICOLORES/SIGNALISATION blanc TDH / SW 32 "quicfits" pour voiliers → (4)
Secteur horizontal : Feux pour voiliers 112,5° rouge, 112,5° vert, 135° blanc Feu de Signalisation 360° blanc
Visibilité 2 mn min. pour tous les secteurs

RÈGLEMENTS POUR FEUX DE NAVIGATION TYPES TDH et TDH/SW40 AVEC ET SANS "quicfits"
Les prescriptions permettent à tous les voiliers <20m d'utiliser un de ces feux.
Pendant l'emploi d'un moteur ces feux ne sont pas permis.

FEUX DE TETE DE MAT T 32 "quicfits" →(2) + (3)
Secteur horizontal : 225° blanc, Visibilité 3 mn

COMB. FEU DE TETE DE MAT/SIGNALISATION blanc T/SW 32 "quicfits"
Secteur horizontal : Tête de mât 225°, Visibilité 3 mn
Signalisation 360°, Visibilité 2 mn
FEU DE POUPE H 32 →(2) + (3)
Secteur horizontal : 135°, Visibilité 2 mn

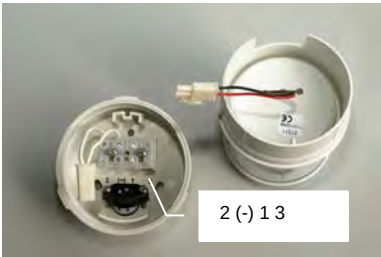
FEUX DE SIGNALISATION SW, SR, SG, SGe 32
Secteur horizontal : 360°, blanc / rouge / vert
Visibilité 2 mn

MONTAGE
Feux de position latéraux Ssb, Sbb, H
Tous les feux de navigation sont précâblés et n'exigent pas un démontage pour l'installation.
a) Forer 2 trous (Ø 6,5 mm) avec une distance horizontale de 50 mm.
b) Raccordement de câble par le trou correspondant et presser fort le feu sur la lame.
c) Serrer vis de fixation.

Feu de signalisation, feu bicolore
Pour simplifier le montage utilisez la base du feu pour marquer les positions pour les trous à forer.

Feux Tricolore "quicfits", Comb. tricolore/signalisation blanc "quicfits", Tête de mât "quicfits", Comb. tête de mât/signalisation blanc "quicfits"
Séparer le feu de la base "quicfits" après d'avoir desserré la collerette de fixation en bas. Préparer l'installation électrique comme décrit sous la rubrique «INSTALLATION ELECTRIQUE». Afin de faciliter le montage on peut utiliser la base du feu comme gabarit de perçage pour la position des trous. Faire attention au marquage direction en avant. Fixer la base "quicfits" avec 3 vis dia. 5mm. Le système "quicfits" permet d'enlever le feu de la base sans outils pour éviter par exemple le vol du feu pendant le stockage d'hiver. La base restant au mât sera fermée avec le capuchon fourni.

Feux de signalisation et tête de mât
Un support au mât est disponible comme accessoire sous ref. : 3945001000



Masthead light T without „quicfits“.
Tricolor lights for sailing boats TDH without „quicfits“.

Topplight T ohne „quicfits“.
Dreifarbige Seglernavigationslicht TDH ohne „quicfits“.

Feux de tete de mat T sans „quicfits“.
Feux tricolores pour voiliers TDH sans „quicfits“.

ELECTRICAL INSTALLATION
Sidelights, Bicolor, Signalling Lights
All Navigation lights are fitted with cables and ready for use. They do not need to be opened.

Tricolor “quicfits”, comb. Tricolor / Anchor “quicfits”, Masthead “quicfits”, comb. Masthead / Anchor “quicfits”
The electrical connection of these lights is only made in the “quicfits” base. Use round cable of about 8-10mm dia. with adequate cross-section. Loosen the cable clamp. Dismantle about 35mm of the cable according to ill. →(5) Feed cable through cable entry and cable clamp parts. Arrange electrical connection according to ill. →(5) and fasten cable clamp with two screws.
The installation should be done according to this instruction in order to ensure a watertight closure of the cable gland. Electrical connection of light and “quicfits” base is obtained by pushing the light onto the base.

The navigation lights have been tested in accordance with IEC 60945 and are below the approved threshold values. However, it cannot be excluded that in exceptional cases it may come to an interaction between the navigation lights and the radio equipment.
Please ascertain a sufficient distance between the navigation lights, the radio antennas and the radio equipment.
MAINTENANCE
Special care is not necessary. Occasional cleaning of the housing and glass with a soft brush and fresh water will suffice. We recommend to clean the transparent cover in regular periods with clear water. Aggressive cleaners containing solvents should not be used. The LED-Electronic is fitted within a cast to protect it from dirt and weather. The housing is fitted with air slits for better acclimatisation that cannot be closed.

ATTENTION:
Solvents can destroy the optic of a navigation light. We recommend to remove the light prior to executing paint jobs.
The housing of the light should never be painted for photometric reasons. The lenses in particular but also other plastic components may not be touched with paint.

SPARE PARTS / *EXTRAS	
Bracket for mounting of signalling or masthead lights at the mast.	
Part-no: mastbracket:	3945001000
Stainless steel covers for the sidelights starboard, port, stern and bicolour.	
Part-no:	
starboard, high polished	8380005000
starboard, dull	8380005100
port, high polished	8380105000
port, dull	8380105100
stern, high polished	8380205000
stern, dull	8380205100
bicolour, high polished	8380305000
bicolour, dull	8380305100



Die Betriebsdauer der LED Navigationsleuchte der Serie 32 beträgt maximal 20.000 Stunden. Nach etwa 10 Jahren (Einsatz auf Sportbooten) wird die erforderliche Tragweite nicht mehr erreicht. Die LED Navigationsleuchte ist nach 10 Jahren durch eine neue Leuchte zu ersetzen.

Das Herstellungsdatum ist auf der Leuchtenrückwand bzw. unterhalb der Leuchte aufgebracht. Bitte das Herstellungsdatum vor der Montage der Leuchte notieren.

The operating time of the LED navigation light series 32 is max. 20,000 hours. After approximately 10 years (in use on Recreational Boats) the required minimum visibility will not be reached anymore. The LED navigation light has to be replaced by a new light after 10 years.

La durée de fonctionnement de la DEL de navigation de la série 32 est de 20000 heures maximum. Après environ 10 ans (emploi sur les hors-bords), la portée lumineuse nécessaire n'est plus atteinte. Il faut remplacer la DEL de navigation par une nouvelle après 10 ans.

A sticker with the production date is fixed on the back of the light. Please make a note of the production date before mounting of the light.

La date de fabrication est inscrite au dos de la diode ou au-dessous de celle-ci.
Veuillez noter la date de fabrication avant d'assembler la diode.



ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
Seitenlichter, doppelfarbige Seitenlichter, Signallicht
Die Navigationslichter sind vorverkabelt und brauchen für die Montage nicht zerlegt zu werden.
Dreifarbige Seglernavigationslichter mit “quicfits”, komb. Dreifarbige Segler- / Signallicht mit “quicfits”, Topplight “quicfits”, komb. Topp- / Signallernen mit “quicfits”
Der elektrische Anschluss dieser Navigationslichter wird ausschließlich im quicfits-Sockel vorgenommen. Für die Installation nur Rundkabel von 8 - 10 mm Ø mit erforderlichem Querschnitt verwenden. Zunächst die Schraube der Kabelzugentlastung lösen, Klemmscheibe, Dichtring und Klemmkäfig herausnehmen. Entsprechend →(5) Kabel auf 35 mm absolieren, Kabel von unten durch die Kabeleinführungsöffnung schieben und Dichtring, Klemmkäfig und Klemmscheibe auf das Kabel stecken, Kabel entsprechend →(5) an-klemmen, Dichtring und Klemmkäfig in die Kabeleinführungs-öffnung drücken und mit Klemmscheibe wieder festschrauben. Diese Arbeiten sind genau nach Anweisung auszuführen, weil nur so ein wasser-dichter Verschluss der Kabeleinführung gewährleistet ist.
Die elektrische Verbindung zwischen quicfits-Sockel und Gehäuseoberteil erfolgt beim Aufstecken des Navigationslichtes auf den Sockel. Achten Sie darauf, dass die beiden Verschlüsse richtig einrasten.

The Navigationsleuchten sind gemäß IEC 60945 geprüft und unterschreiten die zulässigen Grenzwerte. Trotzdem kann es nicht ausgeschlossen werden, dass es in Ausnahmefällen zu einer Wechselwirkung zwischen Navigationsleuchten und Funkanlagen kommen kann.

Bitte beachten Sie zwischen Navigationsleuchten und Funkantennen bzw. Funkgeräten einen ausreichenden Abstand.
PFLEGE UND WARTUNG:
Eine besondere Pflege ist nicht notwendig. Das Gehäuse und die Optik der Navigationslichter kann gelegentlich mit einer weichen Bürste und mit klarem Wasser gereinigt werden. Wir empfehlen die klare Abdeckung in regelmäßigen Abständen mit sauberem Wasser zu reinigen.
Aggressive Lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.
Die eingebaute LED-Elektronik ist komplett vergossen und somit optimal gegen Schmutz und Wasser geschützt. Das Gehäuse selbst, hat zur besseren Klimatisierung, Lüftungsschlitze, die nicht verschlossen werden dürfen.
ACHTUNG:
Lösungsmittel und deren Dämpfe zerstören die Optik. Wir empfehlen, vor Anstricharbeiten oder Arbeiten mit Lösungsmitteln die Leuchten zu demontieren.
Die Gehäuse dürfen aus lichttechnischen Gründen farblich nicht verändert werden. Insbesondere dürfen die Optik und andere Kunststoffteile keinen Farbauftrag erhalten.

ERSATZTEILE / *ZUBEHÖR	
Halbleblech für Signallicht und Topplight	
Artikel-Nr: Masthalterung:	3945001000
Edelstahl-Abdeckungen für die Seitenlicht SSB, SBB, H, TD	
Artikel-Nr.:	
Steuerbord, hochglanz	8380005000
Steuerbord, matt	8380005100
Backbord, hochglanz	8380105000
Backbord, matt	8380105100
Heck, hochglanz	8380205000
Heck, matt	8380205100
Doppelfarben, hochglanz	8380305000
Doppelfarben, matt	8380305100



Safety instructions:
Beware of optical radiation!
Risk of eye injury.
Do not look directly at the LED-lighting.



Indication de danger:
Attention au rayonnement optique !
Possibles blessures oculaires.
Ne pas regarder en direction de l'éclairage LED.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE
Feux de position latéraux
Tous les feux de navigation sont précâblés et n'exigent pas un démontage pour l'installation.
Feux Tricolore “quicfits”,
Comb. tricolore/signalisation blanc “quicfits”,
Tête de mât “quicfits”,
Comb. tête de mât/signalisation blanc “quicfits”.
Le branchement électrique de ces feux est fait uniquement dans la base “quicfits”. Pour l'installation utiliser uniquement un câble circulaire de 8-10mm avec la section nécessaire. D'abord dévisser les vis du collier pour câble, ensuite enlever la bague et le cage de serrage ainsi que la rondelle de joint. Dénuder le câble suivant illustration →(5) à 35mm. Pousser le câble par l'entrée en bas de la base et pousser la cage et la bague de serrage sur le câble. Connecter le câble et ensuite presser la cage de serrage dans l'ouverture de l'entrée de câble et fixer la bague de serrage.
Ces opérations devront être exécutées exactement suivant les instructions, parce que de cette manière seulement on peut assurer la fermeture étanche du presse-étoupe.
La connexion électrique entre la base “quicfits” et le feu s'effectuera en attachant le feu sur la base.

Les éclairages de navigation sont certifiés CEI 60945 et restent inférieurs aux valeurs limites autorisées. Il ne peut cependant pas être exclu que dans des cas exceptionnels une interaction se produise entre les éclairages de navigation et le matériel radio.

Veuillez maintenir un écart suffisant entre les éclairages de navigation et les antennes radio voire le matériel radio.
INSTRUCTION D'ENTRETIEN
Les feux peuvent être nettoyés si nécessaire avec de l'eau ou éventuellement un produit à nettoyer exempt de solvants. Nous recommandons de nettoyer le recouvrement clair à des intervalles réguliers à l'eau propre.
L'électronique est compundée pour avoir une bonne protection.
La caisse du feu a des persiennes pour la climatisation lesquelles il ne faut pas fermer.

ATTENTION:
Des vapeurs solvants peuvent détruire les optiques des feux de navigation. Nous recommandons donc de démonter les feux avant de faire des peintures.
Ne peindre jamais les corps des feux pour des raisons photométriques. Particulièrement l'optique ne doit pas être touchées par peinture.

PIECES DE RECHANGE / *ACCESSOIRES	
Support pour le montage au mât	
Réf.: Support au mât:	3945001000
Chapeau en acier pour les feux de position late-reaux bâbord, tribord, poupe et bicolore.	
Réf. :	
tribord, haute brillanc	8380005000
tribord, mat	8380005100
bâbord, haute brillanc	8380105000
bâbord, mat	8380105100
poupe, haute brillanc	8380205000
poupe, mat	8380205100
bicolore, haute brillanc	8380305000
bicolore, mat	8380305100



aqua signal Aktiengesellschaft
P.O. Box 45 01 61
D-28295 Bremen, Germany

Phone: +49 421 48 90 – 0
Fax: +49 421 48 93 210/- 310
e-mail: info@aquasignal.de
Internet: <http://www.aquasignal.de>



Operating Manual for
Navigation Lights Series AQUA SIGNAL 32

Betriebsanleitung für
Navigationsleuchten Serie AQUA SIGNAL 32

Instructions de service pour
feux de navigation série AQUA SIGNAL 32



AQUA SIGNAL RETAINS THE RIGHT TO MAKE TECHNICAL AND DESIGN CHANGES TO THE PRODUCTS.

AQUA SIGNAL BEHÄLT SICH VOR, AN DEN BESCHRIEBENEN PRODUKTEN TECHNISCHE ÄNDERUNGEN UND DESIGNÄNDER-UNGEN VORZUNEHMEN

AQUA SIGNAL SE RESERVE LE DROIT DE MODIFIER LA TECHNIQUE OU LE DESSIN DE SES PRODUITS SANS PREAVIS

9420015800.doc
Rev.: 05
Print date: 2010-05-05

Please read the Operating Manual for your navigation lights carefully!

Die Betriebsanleitung ist vor Einsatz der Navigationsleuchte sorgfältig zu lesen.

Il est recommandé de lire attentivement les pages suivantes et de suivre les instructions de service avec la même attention.